ID: 19542

SLO

KROŽNA ŽAGA ZA DRVA LANCMAN

V: 1.5

tip: 707 C, 707 EL, 707 ELD, 707 C+EL



CE

NAVODILO ZA UPORABO

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slovenija
http://www.LANCMAN.si

Navodila so intelektualna last podjetja GOMARK d.o.o.
Vsako razmnoževanje in prepisovanje navodil brez vednosti lastnika je zato kaznivo dejanje!
Izdaja JULIJ 2024, vsebuje izjavo o skladnosti.

OPOZORILO
S TEM STROJEM LAHKO UPRAVLJA SAMO OSEBA, KI JE SEZNANJENA Z NAVODILI ZA UPORABO IN VARNOSTNIMI OPOZORILI !

V PRIMERU, DA BOSTE IZDELEK PREDALI TRETJI OSEBI, OBVEZNO ZRAVEN PREDAJTE TUDI NAVODILA ZA VARNO UPORABO, VZDRŽEVANJA IN IZVAJANJE PREGLEDOV !

KAZALO VSEBINE

IZJAVA O SKLADNOSTI **4**
GARANCIJSKA IZJAVA **4**
1. BESEDA KUPCU - UPORABNIKU **6**
2. NAMENSKA UPORABA **6**
3. POOBLAŠČENI SERVIS IN NAROČANJE REZERVNIH DELOV **6**
4. TEHNIČNI PODATKI IN OPIS STROJA **7**
4.1 Tehnični podatki stroja 7
4.2 Opis stroja 9
5. OZNAČEVANJE IN IDENTIFIKACIJA **10**
5.1 Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice 10
5.2 Opozorilni znaki 11
6. ZAGON, ZAUSTAVITEV **14**
6.1 Traktorski pogon 14
6.2 Električni pogon 15
6.3 Kombiniran pogon C+EL 16
6.4 Pogon z bencinskim motorjem 17
6.5 Merilo na previsni mizi 17
7. PRIPRAVA IN DELO Z ŽAGO **17**
8. VZDRŽEVANJE **19**
8.1 Zavora s sklopko 19
8.2 Jermenski prenos (traktorski pogon in električni pogon preko jermena) 19
8.3 Kotni prenos kardanskega pogona 19
8.4 Električno stikalo krožne žage 19
8.5 Ostali deli 20
8.6 Žagni list 20
8.7 Pritrditev žagnega lista na vreteno 20
8.8 Menjava žagnega lista 21
9. TRANSPORT **22**
10. NAPOTKI PRI TEŽAVAH **23**
11. DELI PODVRŽENI OBRABI **23**
12. ELEKTRIČNA SHEMA **24**

SLO

IZJAVA O SKLADNOSTI

CE

ES IZJAVA O SKLADNOSTI 1-KZ707

Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko s polno odgovornostjo izjavljamo, da stroj opisan v teh navodilih zaradi svoje zasnove in načina izdelave kot tudi zaradi končne izvedbe ustreza sledečim smernicam ES.
Ta izjava ne velja pri nepooblaščenih spremembah stroja.

.

KROŽNA ŽAGA LANCMAN

tip: 707 C, 707 EL, 707 ELD, 707 C+EL

Stroj je izdelan v skladu z zahtevami Pravilnika o varnosti strojev (Ur.list RS 75/2008, dopolnitvami Ur.list št. 66/2010 in Ur.list št. 74/2011).

UPOŠTEVANE DIREKTIVE	UPORABLJENI HARMONIZIRANI EVROPSKI STANDARDI
ES-STROJNA DIREKTIVA 2006/42/ES	SIST EN 1870-6:2018
ES-NIZKONAPETOSTNA ODREDBA 2006/95/ES	
ES-ELEKTRO-MAGNETNA ZDRUŽLJIVOST 2004/108/ES	

Izmerjena raven zvočne moči na delovnem mestu 707 C, 707 C+EL– Prosti tek/delo	94/97 db
Izmerjena raven zvočne moči na delovnem mestu 707 EL, 707 ELD– Prosti tek/delo	94/97 dB

Navedene vrednosti so vrednosti emisij in ne predstavljajo dejanskih vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskimi in občutljivnostnimi vrednostmi, ne moremo zagotovo vedeti ali je potrebna dodatna zaščita ali ne. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko količino povzročenega hrupa so odvisni od delovnega prostora, drugih virov hrupa kot tudi količina naprav in ostalih povzročiteljev hrupa. Dovoljene maksimalne meje emisije hrupa lahko variirajo od države do države. Ta informacija je namenjena uporabniku, da sam lažje pravilno oceni nevarnost in tveganje.

Čeplje, dne 03.01.2024

Odgovorna oseba:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

GARANCIJSKA IZJAVA

Izjavljamo, da ima stroj predpisane lastnosti in bo v garancijskem roku brezhibno deloval, če bo uporabljan v skladu z njegovim namenom in navodili za varno uporabo.

Garancija začne veljati z dnevom izročitve blaga potrošniku.
Datum izročitve stranka dokazuje s pravilno izpolnjenim garancijskim listom in priloženim računom, s katerim dokazuje nakup in lastništvo nad blagom.

Garancijski rok:
- **za domačo uporabo 24 mesecev (potrošniki),**
- **za profesionalno rabo 12 mesecev (industrija).**

V primeru okvare stroja, se proizvajalec GOMARK d.o.o. zavezuje, da bo okvaro odpravil v zakonsko predpisanem roku, t.j. najkasneje v 45 dneh, od prejema stroja na pooblaščeni servis.

Garancijski pogoji!
Popravila v garancijskem roku odpravljamo na pooblaščenem servisu. Stroške prevoza ali prenosa izdelka v času garancijske dobe pri dostavi iz servisnega popravila priznavamo le, če je bil stroj po predhodnem dogovoru poslan najbližjemu pooblaščenemu servisu s priloženim računom po povprečni veljavni transportni tarifi.
Pozor! Na servis sprejemamo samo očiščene stroje, v nasprotnem lahko servis zaračuna čiščenje stroja pred servisnim posegom.

Garancija preneha veljati v naslednjih primerih:
- neupoštevanje navodil za uporabo,
- če se ugotovi, da je predhodno popravilo opravljala nepooblaščena oseba,
- če so bili vgrajeni neoriginalni rezervni deli,
- malomarno ravnanje z izdelkom,
- zaradi poškodb, nastalih zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe,

Garancija ne velja za potrošni material, ki je naveden v navodilih.
V primeru spremembe modela izdelka zagotavljamo nadomestne dele v enakovredni alternativni izvedbi.
Prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o napakah brez mnenja pooblaščene servisno tehnične službe.
Ob reklamaciji prosimo oddajte izdelek in izpolnjen garancijski list z računom najbližji pooblaščeni servisni delavnici.

Čas zagotavljanja nadomestnih delov, priklopnih aparatov in servisiranja: 6 let.

GARANCIJA NE IZKLJUČUJE PRAVIC POTROŠNIKA, KI IZHAJAJO IZ ODGOVORNOSTI PRODAJALCA ZA NAPAKE NA BLAGU! GARANCIJSKA IZJAVA VELJA SAMO NA OBMOČJU R. SLOVENIJE!

Za garancijske pogoje jamči:
Gomark d.o.o., Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija

GARANCIJSKI LIST SE NAHAJA NA ZADNJI STRANI NAVODIL!

1. BESEDA KUPCU - UPORABNIKU

Spoštovani kupec
Zahvaljujemo se Vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom našega izdelka. Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Pred prvo uporabo je potrebno natančno prebrati in osvojiti navodila za varno uporabo in vzdrževanje, iz katerih se boste seznanili z namembnostjo, funkcionalnostjo in delovnim okoljem stroja. Navodila so sestavljena tako, da Vas seznanijo z vsemi potrebnimi dejavnostmi pred prvo uporabo stroja, vzdrževanjem in izvajanjem rednih pregledov.

⚠ **V primeru, da boste izdelek predali tretji osebi, obvezno zraven predajte tudi navodila za varno uporabo, vzdrževanja in izvajanje pregledov.**

Pri samem branju navodil bodite posebej pozorni na poglavja in odstavke, ki so označeni z naslednjim znakom.

⚠ **Ta znak poleg teksta v navodilih še posebej poudarja pomembnost zapisa v določenem poglavju navodil.**

Pridržujemo si pravico do konstrukcijskih sprememb in tehničnih izboljšav.
Vsaka delna ali celotna reprodukcija teh navodil, teksta in slik je kaznivo dejanje.

2. NAMENSKA UPORABA

Žaga je konstruirana izključno za prečno žaganje drv (brez žebljev, vijakov, itd.) z največjo dolžino 100 cm. Premer lesa mora znašati najmanj 3 cm in največ 35 cm. Neodvisno od premera lesa se sme na previsno mizo položiti največ 1 kos.
Vsaka druga uporaba velja kot nenamenska. Za škode, ki nastanejo zaradi tega, nosi **TVEGANJE IZKLJUČNO UPORABNIK.**
Les za žaganje je treba hraniti blizu običajnega delovnega mesta upravljavca.
Upoštevati je treba varnostne, delovne in vzdrževalne napotke proizvajalca in dimenzije, ki so navedene v tehničnih podatkih. Žaganje drv brez previsne mize je prepovedano.
Žago sme uporabljati, vzdrževati in servisirati le oseba, ki je z njo seznanjena in je poučena o nevarnostih. Predpisani položaj pri žaganju je vedno neposredno za ročajem previsne mize. Pri drugih položajih žaganja prevzame tveganje uporabnik!
Pri vsakem delovnem postopku je treba previsno mizo namestiti v izhodiščni položaj.

⚠ **Vsaka uporaba izven opisane namembnosti se šteje za nenamensko uporabo, za katero proizvajalec ne jamči varnosti in funkcionalnosti.**

⚠ **Vsakršne predelave in zamenjave originalnih komponent KROŽNE ŽAGE izključujejo jamstvo proizvajalca za varnost in funkcionalnost stroja.**

Stroj smejo uporabljati, z njim ravnati in ga popravljati le osebe, ki so seznanjene z navodili ter polnoletne (najmanj 18 let).

3. POOBLAŠČENI SERVIS IN NAROČANJE REZERVNIH DELOV

Servisiranje in odpravo okvar v garancijski dobi in po njej opravlja pooblaščeni servis:
GOMARK, trgovina in proizvodnja d.o.o.,
Čeplje 56, SI-3305 Vransko, tel. 03/700 15 03

Pri naročanju rezervnih delov stroja vedno navedite naslednje:
- naziv stroja,
- oznako tipa stroja,
- serijsko številko stroja,
- leto izdelave stroja.

Vsi podatki potrebni za naročanje rezervnih delov stroja so napisani na tablici oz. trajni nalepki, ki je nameščena na stroju.

4. TEHNIČNI PODATKI IN OPIS STROJA

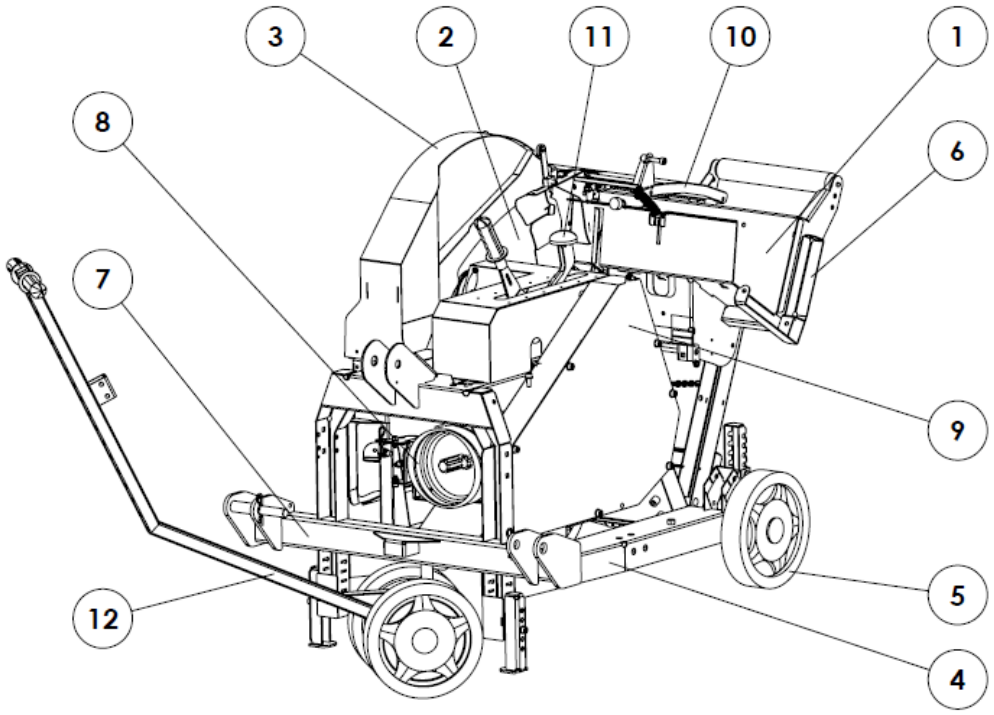
4.1 Tehnični podatki stroja

KROŽNA ŽAGA LANCMAN	***707 C***	***707 C+EL 5.5***	***707 C+EL 7.5***	***707 BRIGGS 10 KS***
DxŠxV	1350×1190×1010	1350×1190×1010	1350×1190×1010	1350×1190×1010
PRIMEREN ŽAGNI LIST (Ø)	700 mm/os 30 mm	700 mm/os 30 mm	700 mm/os 30 mm	700 mm/os 30 mm
PRIPOROČENA DEBELINA ŽAGNEGA LISTA:	4,2/4,5 mm	4,2/4,5 mm	4,2/4,5 mm	4,2/4,5 mm
OBRATI NA ŽAGNEM LISTU:	1743 obr./min pri 350 obr./min na kard.gredi	1743/1728	1743/1728	1800
Prenosno razmerje	1:4.98	1:4.98 1:1.28	1:4.98 1:1.28	1:2
Teža:	235 kg	267 kg	270 kg	270 KG
Pogon	**KARDANSKI**	**KARDANSKI + ELEKTROMOTOR**	**KARDANSKI + ELEKTROMOTOR**	**BENCINSKI**
Pogon/priključek kat.:	Traktor/kat. I/II	elektromotor 400 V / 50Hz + Traktor/kat. I/II	elektromotor 400 V / 50Hz + Traktor/kat. I/II	--
Poraba energije P1:	12 kW	12 Kw/ 5,5 kW	12 Kw/ 7,5 kW	7,5 kW
Moč motorja P2:	--	4,4 kW	6,5 kW	7,5 Kw
MAX vrtljaji:	400 obr.	400 obr./ 1440 obr./min	400 obr./ 1440 obr./min	3600 OBR/MIN
Način pogona:	--	S6/40%	S6/40%	--
Tok:	--	A	A	--
Zaustavitev:	MEHANSKA ZAVORA	MEHANSKA ZAVORA in stikalo z zavoro	MEHANSKA ZAVORA in stikalo z zavoro	MEHANSKA ZAVORA
Kotni prenos-multiplikator:	olje SAE 90/0,6 l	olje SAE 90/0,6 l	olje SAE 90/0,6 l	---
Jermenski prenos-jermeni:	klinasti jermen 13×1.475	klinasti jermen 13×1.475 + klinasti jermen 13×1.075	klinasti jermen 13×1.475 + klinasti jermen 13×1.075	klinasti jermen 13×1.475 + klinasti jermen 13×1.075
Podatki za delo / Višina reza				
Okrogel les:	**Max 240 mm**			
Cepljen les:	**Max 290x230 mm**			

KROŽNA ŽAGA LANCMAN	***707 ELD***	***707 EL 5.5 kW***	***707 7.5 kW***
DxŠxV	1250×1190×1060	1250×1190×1060	1250×1190×1060
PRIMEREN ŽAGNI LIST (Ø)	700 mm/os 30 mm	700 mm/os 30 mm	700 mm/os 30 mm
PRIPOROČENA DEBELINA ŽAGNEGA LISTA:	4,2/4,5 mm	4,2/4,5 mm	4,2/4,5 mm
OBRATI NA ŽAGNEM LISTU:	1728 obr./min pri 1350 obr./min na el. motorju	1728 obr./min pri 1350 obr./min na el. motorju	1728 obr./min pri 1350 obr./min na el. Motorju
Prenosno razmerje	1:1	1:1.28	1:1.28
Teža:	185 kg	213 kg	215 kg
Pogon	**ELEKTROMOTOR**		
Pogon/priključek kat.:	elektromotor 400 V / 50Hz	elektromotor 400 V / 50Hz	elektromotor 400 V / 50Hz
Poraba energije P1:	5,5 kW	5,5 kW	7,5 kW
Moč motorja P2:	4,4 kW	4,4 kW	6,5 kW
MAX vrtljaji:	1440 obr./min	1440 obr./min	1440 obr./min
Način pogona:	S6/40%	S6/40%	S6/40%
Tok:	A	A	A
Stikalo:	400V/16 stikalo z zavoro	400V/16 stikalo z zavoro	400V/16 stikalo z zavoro
Kotni prenos-multiplikator:	---	---	---
Jermenski prenos-jermeni:	klinasti jermen 13×1.075	klinasti jermen 13×1.075	klinasti jermen 13×1.075
Podatki za delo / Višina reza			
Okrogel les:	**Max 240 mm**		
Cepljen les:	**Max 290x230 mm**		

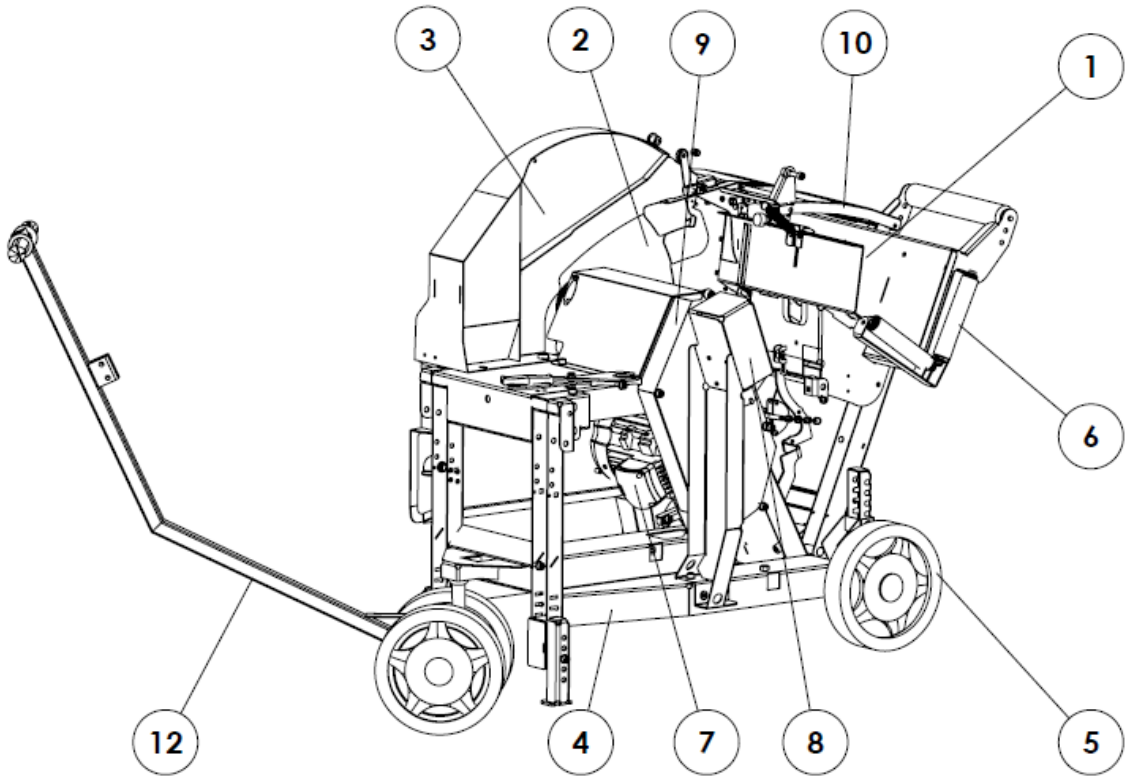
4.2 Opis stroja

LANCMAN 707 C/707 C+EL

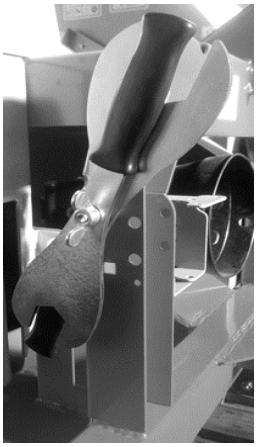


1- KORITO PREVISNE MIZE	**7- 3T PRIKLOP**
2- ŽAGNI LIST	**8- PRIKLJUČEK ZA KARDANSKI POGON**
3- ZAŠČITNI POKROV ŽAGNEGA LISTA	**9- POKROV JEREMNOV**
4- OGRODJE ŽAGE	**10- ZAŠČITNI POKROV PREVISNEGA KORITA**
5- KOLESA	**11- ZAVORA S SKLOPKO ŽAGE**
6- IZVLEČNO PODPORNO DRŽALO ZA DRVA	**12- VZVOD ZA TRANSPORT**

LANCMAN 707 EL



1- KORITO PREVISNE MIZE	**7- ELEKTROMOTOR**
2- ŽAGNI LIST	**8- EL.STIKALO ŽAGE**
3- ZAŠČITNI POKROV ŽAGNEGA LISTA	**9- ZAPČITNI POKROV JEMRENOV**
4- OGRODJE ŽAGE	**10- ZAŠČINI POKROV PREVISNEGA KORITA**
5- KOLESA	**12- VZVOD ZA TRASNPORT**
6- IZVLEČNO PODPORNO DRŽALO ZA DRVA	



Krožna žaga je napravljena iz močnega kovinskega nosilnega ogrodja, previsne mize in zaščite žagnega lista. Motor je pritrjen na nosilno ogrodje, na os motorja je pritrjen žagni list.

Žagi so priloženi ključi za vijačenje žagnega lista (montaža/demontaža žaginega lista), kot sledi v nadaljevanju.

KROŽNA ŽAGA LANCMAN 707 ELD:
A-ključ velikost 48, C-ključ velikost 19

KROŽNA ŽAGA LANCMAN 707 C, 707 EL:
A-ključ velikost 48, B-ključ velikost 30

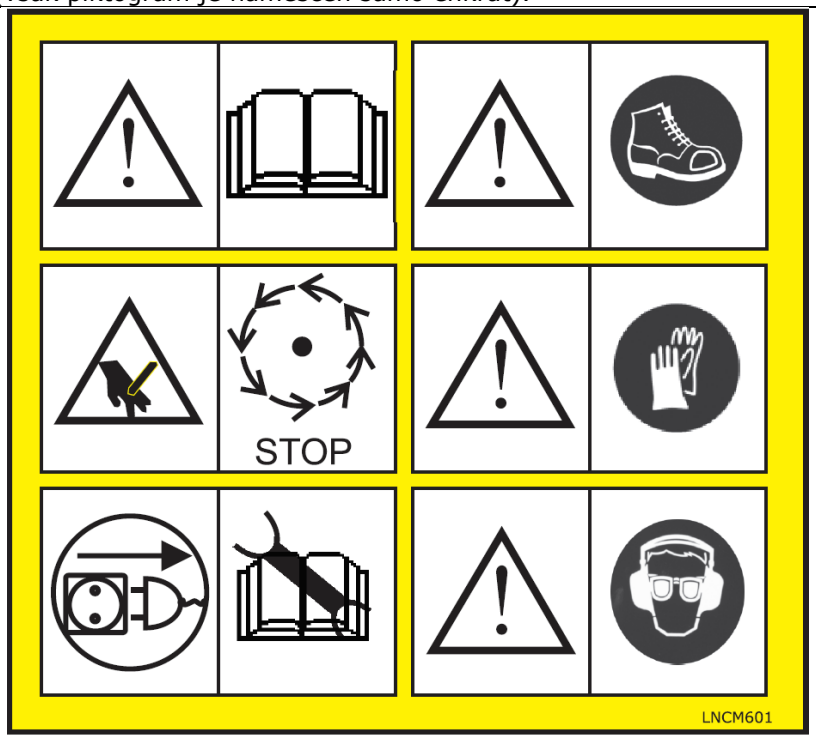
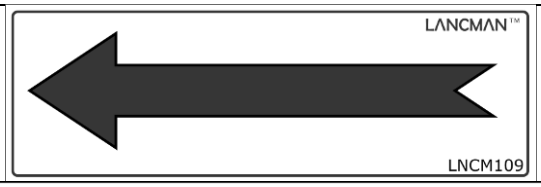
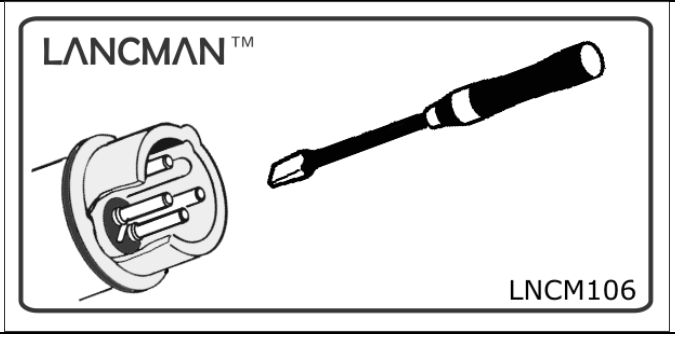
5. OZNAČEVANJE IN IDENTIFIKACIJA

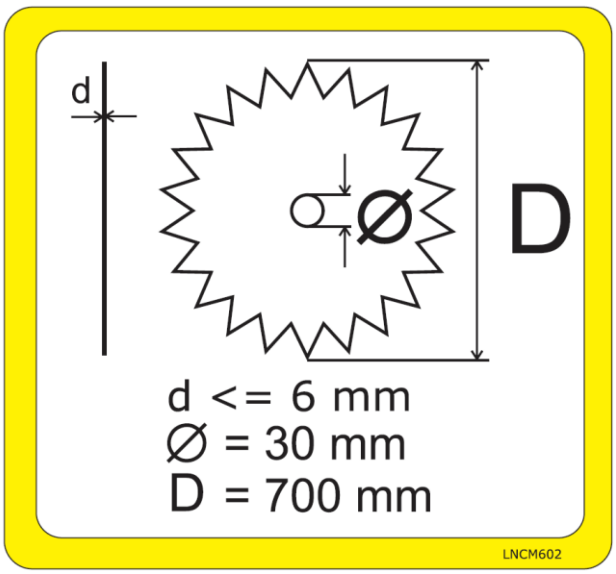
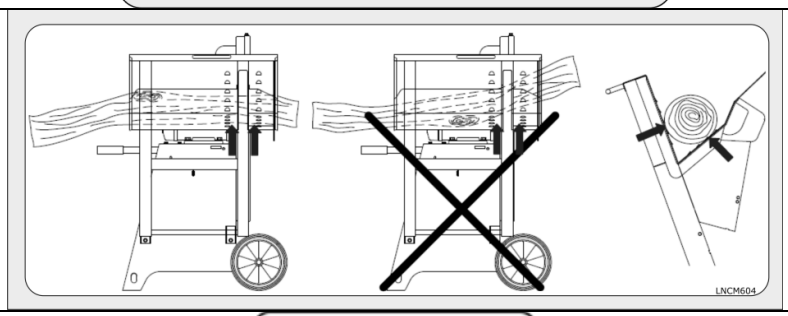
5.1 Slika z identifikacijskimi podatki o stroju in mesto tablice



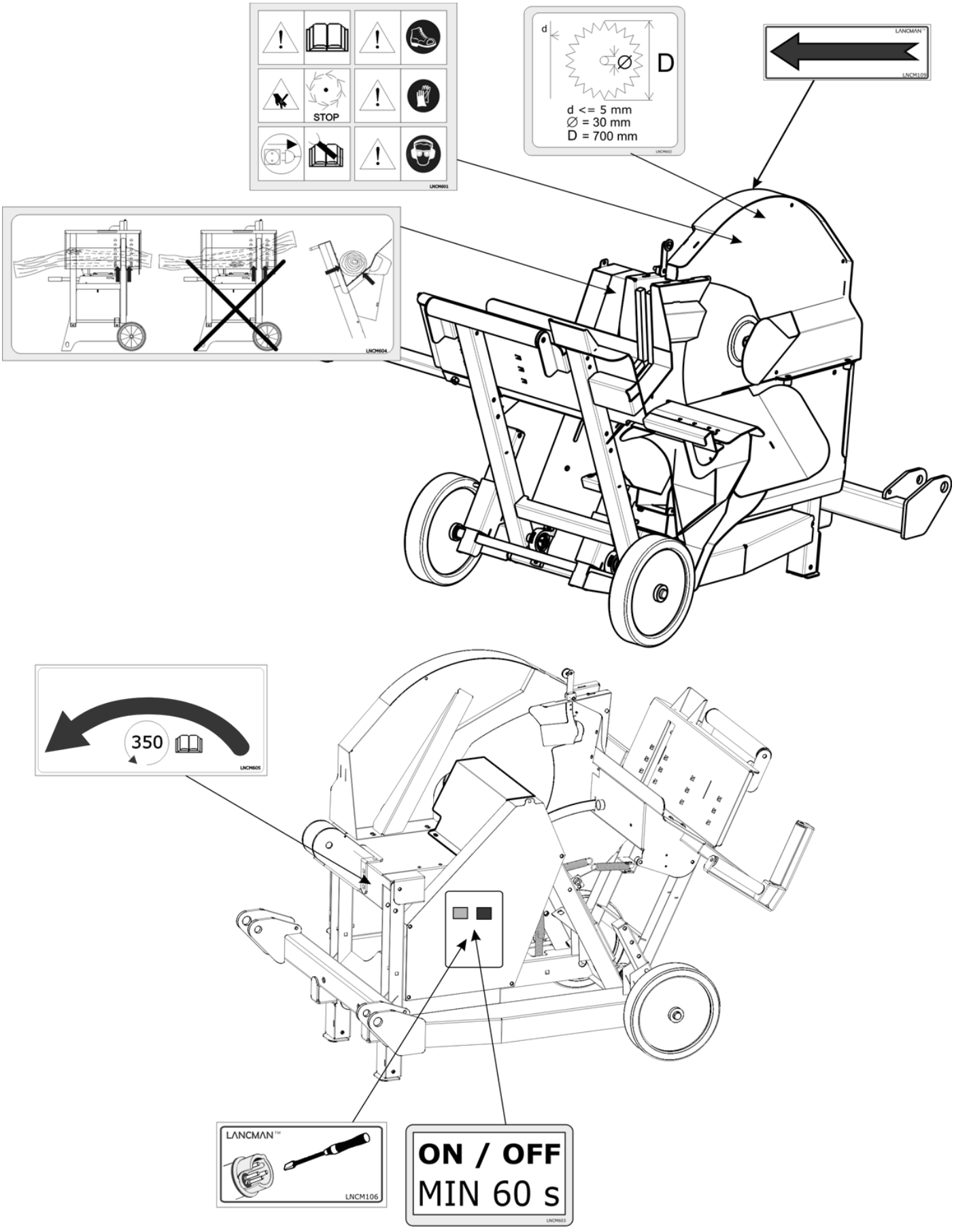
5.2 Opozorilni znaki

Opozorilni znaki nameščeni na krožni žagi opozarjajo delavca o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri uporabi krožne žage (vsak piktogram je nameščen samo enkrat).

LNCM601		**PRED UPORABO OBVEZNO PREBRATI NAVODILA ZA UPORABO!!** **NEVARNOST! OPOZORILO PRED UREZNINAMI ZARADI VRTEČEGA SE REZALNEGA ORODJA!** **POZOR! PRED VZDRŽEVANJEM, NASTAVLJANJEM IN ČIŠČENJEM IZVLECITE OMREŽNI VTIČ (700 EL) ODSTRANITE KARDANSKO GRED (700 C)!** **OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNE OBUTVE!** **OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH ROKAVIC** **OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL IN SLUŠNIKOV!!**
LNCM632		Obvezna smer vrtenja kardanske osi. Makismalno 400 obr./min na kardanski osi. Pri priključitvi kardanske gredi je potrebno paziti da sega zaščitna kardanska kapa preko zglobov kardana. NEVARNOST UJETJA! * NAMEŠČENO NA MODELIH ŽAGE S KARDANSKIM POGONOM.
LNCM109		**PRAVILNA SMER VRTENJA ŽAGNEGA LISTA!**
LNCM106		**NASTAVITEV SMERI VRTENJA MOTORJA NA KROŽNI ŽAGI.** *** NAMEŠČENO SAMO NA ŽAGI Z ELEKTROMOTORJEM!**

LNCM602		**VELIKOST ŽAGNEGA LISTA** **d – DEBELINA ŽAGNEGA LISTA** **Ø - DEBELILNA OSI/PREMER OSI** **D - PREMER ŽAGNEGA LISTA**
LNCM603		MINIMALNI ČAS, KI MORA PRETEČI PO ZAUSTAVITVI MOTORJA, PREDEN LAHKO PONOVNO VKLJUČITE ELEKTROMOTOR!!! *samo pri električni izvedbi žage (model EL, C+EL in ELD)
LNCM604		PRAVILNA UPORABA ŽAGE OZ. KAKO MORA DRVO LEŽATI NA DELOVNI MIZI !
LNCM606		NIVO HRUPA.

Prikaz mest, kjer so nameščeni piktogrami:



6. ZAGON, ZAUSTAVITEV

6.1 Traktorski pogon

Žago priklopite na tri-točkovni priklop traktorja. Izveden priklop žage ustreza kategoriji, ki je navedena v tehničnih podatkih.
Najprej priključite krožno žago na tritočkovni priklop.

⚠ **Med približevanjem traktorja žagi pazite, da se nihče ne nahaja med žago in traktorjem. Nevarnost ujetja! V področju dvigovanja hidravličnega sistema traktorja obstaja nevarnost poškodb v obliki zmečkanin in stiska.**
Vse sornike zavarujte z vzmetnimi zatiki (vse priloženo)!

⚠ **Dobro pritrdite roke traktorske hidravlike tako, da je stroj trdno pripet in se ne maje. Za zagotovitev varne stabilnosti, mora biti najmanj 20% teže traktorja skupaj s strojem na prednji osi traktorja.**

⚠ **Prepričajte se, da je nosilna kapaciteta zadnjih koles ustrezna (obvezno poglejte tehnične podatke pri navodilih traktorja).**

⚠ **Pred priključitvijo stroja na traktor, preberite navodila traktorja.**

Priklopite kardansko gred in jo zavarujte z varnostno verigo.
Kardanska gred na pogonu žage ustreza standardni kardanski gredi s 6 zobovi.

⚠ **Kardanska gred mora imeti oznako CE, primerno zaščito in verigo za zaklep. Natančno preberite navodila za kardansko gred in jo priključite tako, kot je to opisal proizvajalec kardanske gredi. Preverite, da so zaščitna sredstva na kardanski gredi in plastična kapa (zaščita) na žagi prekriti vsaj 50 mm.**

⚠ **Pazite na pravilno smer vrtenja traktorske kardanske gredi (slika)!**

⚠ **Pazite da kardanska gred ni predolga! Predolga gred lahko poškoduje kotni prenos žage, kar ni krito z garancijo.**

⚠ **Če je vaš traktor opremljen s traktorsko hidravlično sklopko, je potrebno uporabiti prosto tekočo kardansko gred.**



Nastavite obrate na traktorju na minimum.
Počasi vklopite traktorsko kardansko gred in krožno žago.
Nastavite želeno hitrost vrtenja kardanske gredi na traktorju.

⚠ **Maksimalna hitrost vrtenja kardanske gredi: 400 obr./min.**

⚠ **Maksimalna hitrost vrtenja kardanske gredi je pomemben podatek in ne sme biti pod nobenim pogojem prekoračena, saj lahko povzroči poškodbe na žagnem listu.**
Glej maksimalno število obratov na žagnem listu. Nikoli ne prekoračite maksimalnega števila obratov!

⚠ **Ne uporabljajte kardanske gredi s sklopko!**

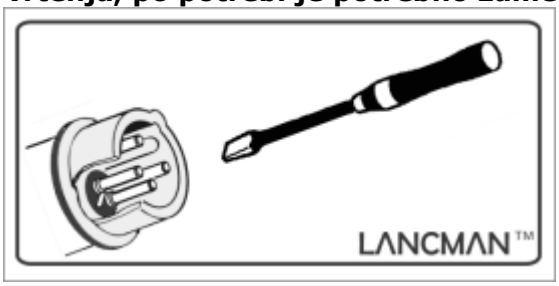
Žaga je opremljena s sistemom za zasilno zaustavitev na mestu operaterja. V primeru nevarne situacije med delom, je potrebno za zaustavitev sistema pritisniti RDEČ GUMB za zaustavitev v sili. Stroj se bo v tem primeru zaustavil v najkrajšem možnem času, vendar ne pozneje kot v 8 sekundah. Z enim pritiskom ročice se sprosti sklopka, ki oddvoji jermen in hkrati sproži zavoro.
Za ponovni zagon stroja, je potrebno potegniti ročico do zaskoka.
Sistem s sklopko in zavoro se uporablja pri modelu 707 STR in 707 STR+EL.



Pomembno! Po zaustavitvi gibanja žaginega lista, je potrebno izklopiti delovanje traktorja v 30 s. Pri daljšem delovanje žage s stisnjeno zavoro lahko pride do uničenja jermenskih prenosov.

6.2 Električni pogon

Na stroju se uporabljajo trifazni 400 V motorji, ki uporabljajo tri električne faze.
Zato je potrebno pred vsako novo priključitvijo ali menjavo lokacije preveriti njihovo smer vrtenja, po potrebi je potrebno zamenjati polarnost (preklopite kombinacijo stikalo -vtič - fazni menjalnik).



Smer vrtenja je pravilna, če se zobje žaginega lista vrtijo v proti upravljalni strani (glej piktogram na zaščiti žaginega lista). Če je smer vrtenja napačna, je treba smer vrtenja spremeniti tako, da dva pola faznega menjalnika (črn) v vtiču zamenjate z režnim izvijačem z rahlim pritiskom navznoter in obratom za 180°. Preverite puščico – smer vrtenja.



⚠ **Preverite smer vrtenja motorja!!**

⚠ **Ko preizkušate smer vrtenja motorja, pustite teči motor najkrajši možen čas!**

Dela na električni opremi sme izvajati le strokovnjak!
Pomembno opozorilo: To napravo se sme priključiti le na električno napajalno omrežje, katerega omrežna impendanca je manjša ali enaka Z_{Max} = 0,39 Ohm. V kolikor Vam omrežna impendanca vašega električnega omrežja ni poznana, se prosimo posvetujte z vašim elektro-podjetjem.

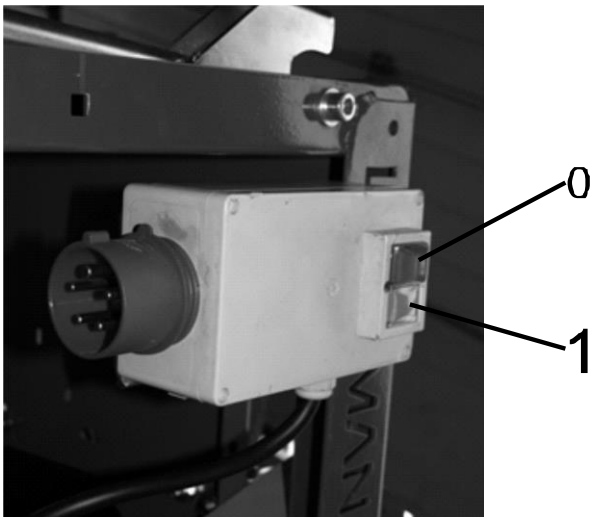
Stroj sme delati le preko omrežja, zavarovanega z zaščitnim stikalom kvarnega toka < 30mA.

⚠ **Preden priklopite krožno žago na električni vodnik preverite, da sta električna energija in napetost toka pravilna, zato natančno preberite tablico na elektromotorju in na krožni žagi. Omrežna napetost mora znašati 400V/50 Hz.**

Krožna žaga je opremljena s termičnim relejem, ki prekine delovanje motorja, če se motor preveč segreje.

Omrežni vodniki in podaljšani el. Vodniki morajo biti 5 – žični (3P+N+Z), oz. 3 – žični (1P+N+Z) odvisno od modela, moč priključka (glej tabelo tehnični podatki).
Omrežni priključek - le preko vtičnice z zaščitnim kontaktom 5-polni 400V s 16 A varovalko.

⚠ **Da bi preprečili pregrevanje motorja, poskrbite da boste uporabili pravi el. vodnik (min debelina 2,5 mm/max. dolžina 15 m). Ne uporabljajte zavit, omotan kabel. Nikoli ne uporabljajte kolutnih podaljškov!**



Žaga je opremljena z elektronsko zavoro. Če zelena tipka (glejte sliko) ob vklopu takoj ponovno skoči ven, motor še ni zadosti ohlajen. **Nikoli ne držite gumba za vklop!**
Po izklopu motorja se žagin list po približno 10 sekundah zaustavi. Med zaviranjem in še malo časa po zaustavitvi motor brni. V tej fazi se stikala v nobenem primeru ne sme niti vklopiti niti izklopiti. Šele 1 minuto zatem, ko brnenje motorja potihne, se sme motor spet vklopiti.

ZAGON (1): PRITISNITE ZELENO TIPKO

ZAUSTAVITEV (0): PRITISNITE RDEČO TIPKO

PRI VZDRŽEVALINH DELIH, VEDNO IZVLECITE ELEKTRIČNI VTIKAČ (PREKINITE ELEKTRIČNO NAPAJANJE) !

Zaradi težko gibljivih vtičnih povezav se lahko CEE vtič iztrga iz ohišja stikala. V pomoč so premazi ali spreji za zaščito plastike.
Za tovrstne škode na stikalu se garancija ne povrne.

Pozor: V primeru izpada zavore motorja se krožne žage ne sme uporabljati! Pri nastali nevarnosti, npr. pri ukleščenem kosu lesa, takoj pritisnite gumb za ZASILNI IZKLOP! Motor se sicer preobremeni.

Poskrbite, da je električna energija ozemljena in da je žaga priključena na električno napetost z diferencialnim stikalom.

Pri uporabi krožne žage pazite, da niso na isti tokokrog priključeni dodatni porabniki, ker lahko to vodi v danih okoliščinah do sprožitve varovalke.
Če postane motor zaradi preobremenitve prevroč, se preko vgrajenega preobremenitvenega stikala samodejno izklopi. Motor se sme ponovno vklopiti šele, ko se je ohladil na temperaturo površine približno 30°C.

Motor in stikalo se ne smeta čistiti s curkom vode, visokotlačnim čistilnikom ali podobnimi napravami! Obstaja nevarnost električnega udara in uničenja.

Poleg tega je prepovedano uporabljati žago na prostem v mokrem vremenu! Obstaja nevarnost električnega udara!

6.3 Kombiniran pogon C+EL

Pri kombiniranem pogonu žage je potrebno vedenje, da se v primeru uporabe enega izmed pogonov, vrtita oba pogona. Kar pomeni, da v kolikor želite uporabljati električni pogon, je potrebno odklopiti kardansko gred iz pogona. Pogon je varovan s končnim stikalom na način, da preprečuje vklop stikala električnega pogona, v kolikor, so vrata pogona odprta – **VARNOST!**



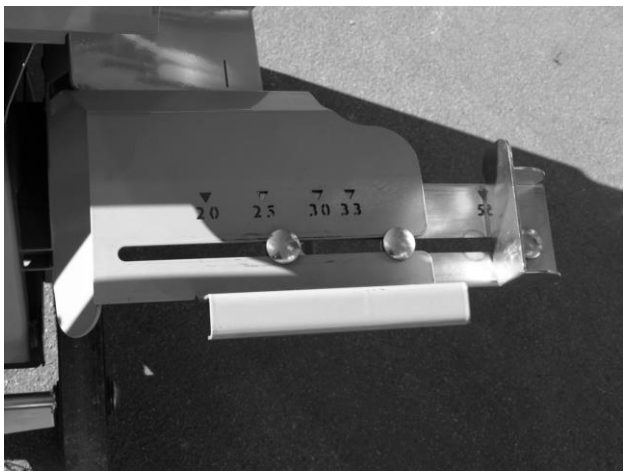


S tem je tudi preprečeno, da bi se po pomoti uporabljata oba pogona hkrati.

6.4 Pogon z bencinskim motorjem

Za zagon in zaustavitev, ter uporabo motorja poglejte v priložena navodila motorja.
Ostala uporaba in zaustavitev v sili, kot opisano v teh navodilih.

6.5 Merilo na previsni mizi



Žaga ima serijsko vgrajeno merilo z izmetnim koritom za drva. Merilna naprava omogoča nastavitev dolžine žaganja drv po želji stranke do največje dolžine 50 cm.
Merilno ni umerjeno s strani pooblaščene organizacije

7. PRIPRAVA IN DELO Z ŽAGO

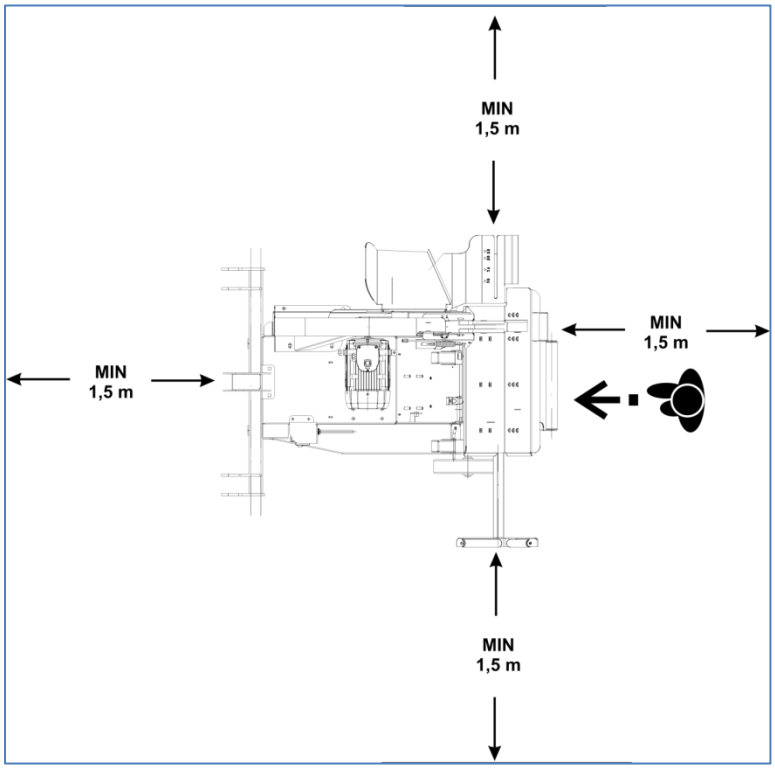
Žaga je konstruirana tako, da jo lahko uporablja le ena oseba hkrati. Na stroju ne smejo nikoli delati dve ali več oseb! Neupoštevanje navodila za uporabo oz. napotkov lahko vodijo do poškodb in tudi do smrtne nevarnosti upravljavca.

⚠ **Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo na stroju!**

Pomembno je, da so vsi uporabniki primerno poučeni o uporabi, nastavljanju in upravljanju previsne krožne žage. Uporabnik mora biti seznanjen o faktorjih, ki vplivajo na izpostavljenost hrupu (kot so žagini listi, ki so konstruirani posebej za to, da zmanjšajo emitirani hrup, pa tudi o vzdrževanju žaginega lista in previsne krožne žage).

Poleg tega mora biti uporabnik poučen o faktorjih, ki vplivajo na eksplozijo prahu. Uporabnik mora dobro poznati vrsto materiala, ki se ga žaga. Pomembno je tudi, da uporabnik ve, kje je izmet prahu in ostalega odpada, tako da lahko ukrepa (sesalnik na mestu nastanka) in namenska nastavitev sesalnih pokrovov, deflektorjev, lovilnikov ostružkov.

⚠ **Pri delu nosite zaščitna očala, dihalno zaščito, varnostno obutev, slušno zaščito in tesno prilegajočo se obleko!** Poleg tega pred delom odložite nakit, prstane in ročne ure.



Pazite, da je žaga postavljena na ravna tla s trdo podlago in je stabilna. To pomeni, da je podlaga nedrsljiva, brez tresljajev ter stabilna. Poskrbite, da so tla okoli stroja brez odpadkov, kot so ostružki in odrezani obdelovanci. Vse zaščitne in varnostne priprave morajo biti montirane na žagi.
Poleg tega je treba poskrbeti za zadostno osvetlitev.
Pred zagonom stroja opravite preverjanje funkcij.
Po prvih 3 obratovalnih urah pričvrstite vse matice in vijake, nato vsakokrat po 25 obratovalnih urah.
Preverite omrežne priključne kable, ne uporabljajte poškodovanih priključnih kablov. Poskrbite, da se napravi, ki je priključena na omrežje, ne bodo približevali otroci. Oseba, ki upravlja stroj, mora biti stara najmanj 18 let, vajenci najmanj 16 let, vendar le pod nadzorom (pozor, upoštevajte nacionalne predpise). Upravljavec naj bo pri delu zbran in se ne sme pustiti motiti med delom.

Stroj se sme zaradi manjkajočih sesalnih priprav za odvajanje prahu uporabljati le na prostem in ne v zaprtih prostorih (nevarnost zaradi lesnega prahu). V nasprotnem je potrebno na krožno žago namestiti sesalno napravo, ki ustreza standardu EN 12779:2004. Upoštevajte iztek orodja- žagnega lista. Redno skrbite za čisto delovno okolje. Mesto upravljanja stroja naj bo brez lesnih odpadkov in drugih okoli ležečih delov.
Na žago nameščajte samo nabrušene žagine liste brez razpok in brez drugih deformacij (zvit žagni list ni primeren).

⚠ **Nikoli ne odstranjujte ali kako drugače spreminjajte varnostnih naprav na stroju (stikalo z električno zavoro, zaščitni pokrov žagnega lista)!**

⚠ **Nikoli ne pustite delovati stroja brez nadzora!**

⚠ **Pred vsako uporabo preverite stanje krožne žage in predvsem stanje zaščitnega pokrova žaginega lista in stanja žaginega lista! V primeru poškodb, pokličite servis ali zamenjajte žagni list z novim! Ne upravljajte žage, dokler niso napake odpravljene.**

Za odpravljanje motenj ali odstranjevanje ukleščenih lesenih kosov zaustavite stroj. To napravite tako, da pritisnete tipko 0 in izvlecite omrežni vtič (pri električni žagi) ali zaustavite traktor in odklopite kardansko gred (pri kardanski žagi)!

⚠ **Previdno pri delu: nevarnost poškodb za prste in roke zaradi vrtečega se rezalnega orodja.**

Treske ter žagovino je treba sproti odstranjevati iz stroja v skladu z zahtevami, da se ne ovira varnosti na delovnem mestu. Odvod žagovine mora biti prost. Ko se napravi večji kup žagovine pod listom, ga odstranite, ker lahko v nasprotnem zobje žagnega lista pričnejo metati žagovino nazaj. Le-teh se v bližini žaginega lista ne sme odstranjevati z roko.

⚠ **Med delom nikoli ne segajte v bližino žagnega lista. Če je potreba po odstranitvi kakšnega lesenega odžaganega dela ali treske, napravite to pri zaustavljenem stroju.**

Pri žaganju krivega lesa, mora biti kriva stran usmerjena proti reži žaginega lista, da se prepreči prevrnitev in zataknite lesa med postopkom rezanja. S trdnim pritiskom previsne mize proti žaginemu listu je motor močneje obremenjen. Zaradi tega se lahko les v žaginem listu zagozdi (nevarnost preobremenitve motorja!)
Instalacije, popravila in vzdrževalna dela na električnih instalacijah smejo izvajati le strokovnjaki.
Ob zapuščanju delovnega mesta izklopite motor - **izvlecite omrežni vtič!**
Uporabiti se smejo le žagni listi, ki so narejeni v skladu s standardom EN 847-1:2005+A1:2007.

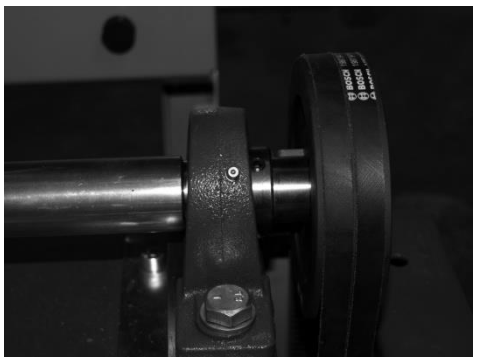
⚠ **Potrebno je izvajati ukrepe za čiščenje, servisiranje in redno odstranjevanje ostružkov in prahu, zaradi preprečevanje nevarnosti požara.**

8. VZDRŽEVANJE

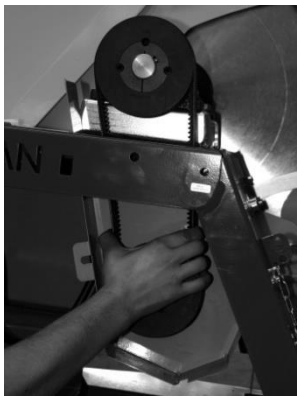
8.1 Zavora s sklopko

Zavora je del varnostnega sistema, zato je potrebna periodična kontrola. Zavoro je potrebno testirati vsaka 2 meseca ali vsakih 100 ur- kar je prej. Žago je potrebno priklopiti na pogon in jo pustiti delovati. Nato pritisnite rdeč gumb za izklop v sili. Žagni list se mora zaustaviti v manj kot 10 sekundah. V kolikor je rezultat OK, se lahko žaga uporablja naprej. V nasprotnem, pa je potrebno popravilo/servis zavore ali sklopke. Obrnite se na pooblaščeni servis!

8.2 Jermenski prenos (traktorski pogon in električni pogon preko jermena)



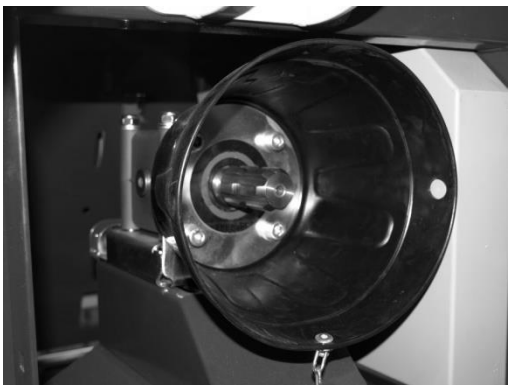
Na vsakih 100 ur je potrebno namazati z mastjo ležaje glavne žagne osi.





Vsakih 100 delovnih ur preverite napetost jermena. Napetost jermena preverite tako, da jermen primete z roko in naj ima manj kot 30 mm zračnosti (od osnovne osi poti jermena +/-15 mm. Glej sliko levo.

8.3 Kotni prenos kardanskega pogona



Po opravljenih prvih 50 urah, zamenjajte olje v pogonu/kotnem prenosu žage. Uporabljajte olje SAE 90, nato menjajte olje vsakih 500 ur oz. najmanj na pet let.
Olje s starostjo izgublja viskoznost in s tem slabša mazanje. Staro olje odložite med ustrezne odpadke na posebnem odlagališču. Odpadno olje ne sodi med komunalne odpadke.

8.4 Električno stikalo krožne žage

⚠ **Pred vsako uporabo preverite delovanje zavore motorja.**

To opravite tako, da motor zaženete in po 30 sekundah zaustavite. Izmerite čas zaustavljanja žagnega lista. Motor se mora zaustaviti znotraj časa 10 sekund. Ob tem je še nekaj časa slišati brnenje stikala. V primeru nedelovanje zavore motorja se stroja ne sme uporabljati. V tem primeru naj stroj pregleda pooblaščeni servis!

Preureditve, nastavitve, merjena in čiščenja stroja izvajajte le pri izklopljenem motorju. Izvlecite omrežni vtič in počakajte, da se vrteče orodje zaustavi.

8.5 Ostali deli

Zglobne dele pri previsni krožni žagi po potrebi narahlo naoljite.

8.6 Žagni list

Upravljavec mora izbrati le žagine liste, ki so po premeru in debelini primerni za stroj glede na tip stroja. Opisano v tehničnih podatkih stroja.
Uporabiti se smejo le žagni listi, ki so narejeni v skladu s standardom EN 847-1:2005+A1:2007.
Pri tem je potrebno paziti, da ima žagni list dovoljene maksimalne obrate 2000 obratov/minuto! *Upoštevajte maksimalno število vrtljajev žaginih listov!*

POZOR:
Premer žaginega lista se sme z brušenjem zmanjšati za največ 5 %!
Pred vsako uporabo žage preverite žagin list. Uporabljajte le dobro nabrušene in razperjene žagine liste.
Ostro nabrušen žagin list povečuje delovno zmogljivost in zmanjšuje nevarnost udarca nazaj. Spet slabi oz. topi žagini listi zahtevajo veliko porabo moči in lahko vodijo do preobremenitve motorja.

Če žagin list ni dovolj oster, lahko hitro pride do pregrevanja. Dovolj zgodaj ga zamenjajte z nabrušenim žaginim listom.
Zaradi pregrevanja lahko v žaginem listu nastanejo razpoke. Razpokane žagine liste je treba zamenjati.

Žagin list pred rjo zaščitite z rahlim maščenjem ali oljenjem.

⚠ **Žagni listi na stroju so narejeni iz trde kovine z 42 zobmi. Pri delu NE SMEJO v lesu tičati niti žeblji niti drugi trdi predmeti. Pri žaganju se lahko odlomijo ploščice na vidia listu ali kako drugače poškodujejo zobi žagnega lista.**

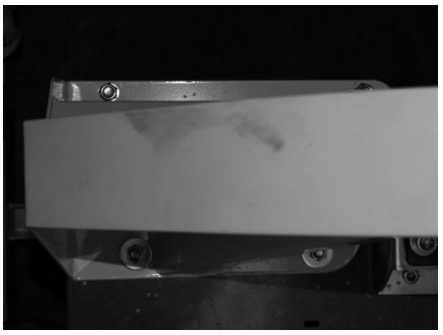
⚠ **Žagin list ni konstruiran za tovrstno uporabo. Ob neupoštevanju tega napotka, so garancijski zahtevki neupravičeni!**

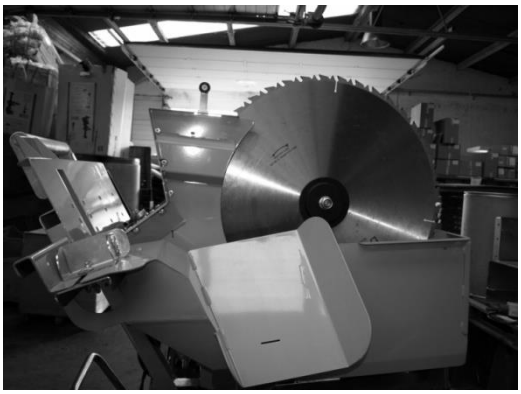
8.7 Pritrditev žagnega lista na vreteno

Za pritrditev žagnega lista uporabljajte vedno originalno prirobnico žage (kot jo je predpisal proizvajalec)!
Če je premer vretena manjši kot premer izvrtine žaginega lista, je treba za premostitev razlike uporabiti prirobnične puše, ki jih predvideva proizvajalec. Ohlapni vmesni obročki ali puše niso primerni.

8.8 Menjava žagnega lista

Krožno žago izklopite iz pogona (izvlecite omrežni vtič ali izklopite kardansko gred).
Odvijte in snemite vijake zaščitnega pokrova (4 vijaki).





Odstranite zaščitni pokrov žagnega lista.





Direktni pogon elektromotorja (izvedba ELD)
Vzemite priložena ključa št. 48 in 19. S ključem 48 fiksirajte matico prirobnice (s tem fiksirate žagni list), nato s ključem št. 19 odvijačite vijak, ki je vpet v os motorja. Vijak odvijete do konca, odstranite prirobnico žaginega lista. Nato odstranite žagni list s snemanjem. Žagni list vedno držite z obema rokama. ***Pri odstranjevanju in nameščanju žagnega lista obvezno uporabljajte ustrezne zaščitne rokavice, da preprečite ureznine!***
Pred vstavljanjem nabrušenega žaginega lista, le-tega preglejte glede razpok ali drugih poškodb (preizkus zvena)! Nov žagin list vstavite v obratnem zaporedju, čvrsto pritrdite vijak na os motorja tako, da si pomagate z držanjem prirobnice s ključem 48. Nato namestite zaščitni pokrov žaginega lista in pritrdite nazaj 4 matice. Pri tem pazite, je zaščita žaginega lista pozicionirana tako, da previsna miza in deli na njej tečejo gladko pri gibih in ne povzročajo stikov (trkov)!

Jermenski pogon (izvedba C in EL)
Vzemite priložena ključa št. 48 in 30. S ključem 48 fiksirajte matico prirobnice (s tem fiksirate žagni list), nato s ključem št. 30 odvijačite matico, ki je vpeta v os pogona žagnega lista. Matico odvijete do konca, odstranite prirobnico žaginega lista. Nato odstranite žagni list s snemanjem. Žagni list vedno držite z obema rokama. ***Pri odstranjevanju in nameščanju žagnega lista obvezno uporabljajte ustrezne zaščitne rokavice, da preprečite ureznine!***
Pred vstavljanjem nabrušenega žaginega lista, le-tega preglejte glede razpok ali drugih poškodb (preizkus zvena)! Nov žagin list vstavite v obratnem zaporedju, čvrsto pritrdite matico na os žagnega lista tako, da si pomagate z držanjem prirobnice s ključem 48. Pri tem pazite, je zaščita žaginega lista pozicionirana tako, da previsna miza in deli na njej tečejo gladko pri gibih in ne povzročajo stikov (trkov)!

9. TRANSPORT

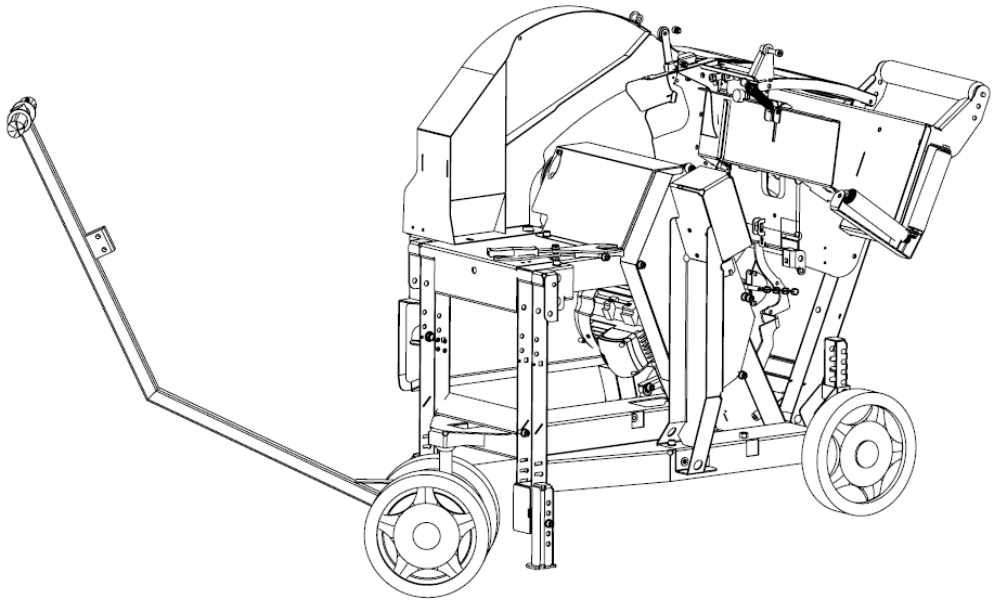


Pri transportiranju žage, previsni del žage zaprite z obstoječim sornikom tako, daha aretirate.
Previsno krožno žago je mogoče s serijsko priloženim transportnim vzvodom z lahkoto transportirati-slika spodaj.

Žago nato postavite na želeno delovno mesto. Žaga se lahko transportira samo z dodatnim vozičkom na kolesih (osnovna teža žage je previsoka). Drug način transporta je s traktorjem.



Za naklad ali razklad žage na kamion, prikolico ali podobno, uporabite za dvig žage viličar z ustrezno dvižno močjo (glej tablico masa stroja). Žago dvignite z vilicami na mestih, kot je razvidno na sliki. Slika (žaga na viličarju)!



10. NAPOTKI PRI TEŽAVAH

Kaj je lahko vzrok, če

... se motor ob vklopu ne zažene?	Električni priključek ni izveden natančno. Kabel je poškodovan. Avtomatična varovalka se je sprožila oz. je preslabo zavarovana. Motor je še v fazi ohlajanja. Kontaktni upor na kontaktih vtiča.
... se motor po kratkem času delovanja izklopi?	Žagin list je top-nenabrušen. Žagin list ni razperjen. Kabel ima premajhen presek. Kabel je predolg. Motor je pregret. Ena izmed tokovnih faz ni priključena pravilno.
... se material za žaganje kadi?	Žagin list je montiran narobe. Žagin list je top-nenabrušen. Smer vrtenja je napačna (obrnite fazo).
... je zmogljivost žaganja slaba?	Top-nenabrušen žagin list! Žagin list ni zadostno razperjen! Žagin list je obložen s smolo!

11. DELI PODVRŽENI OBRABI

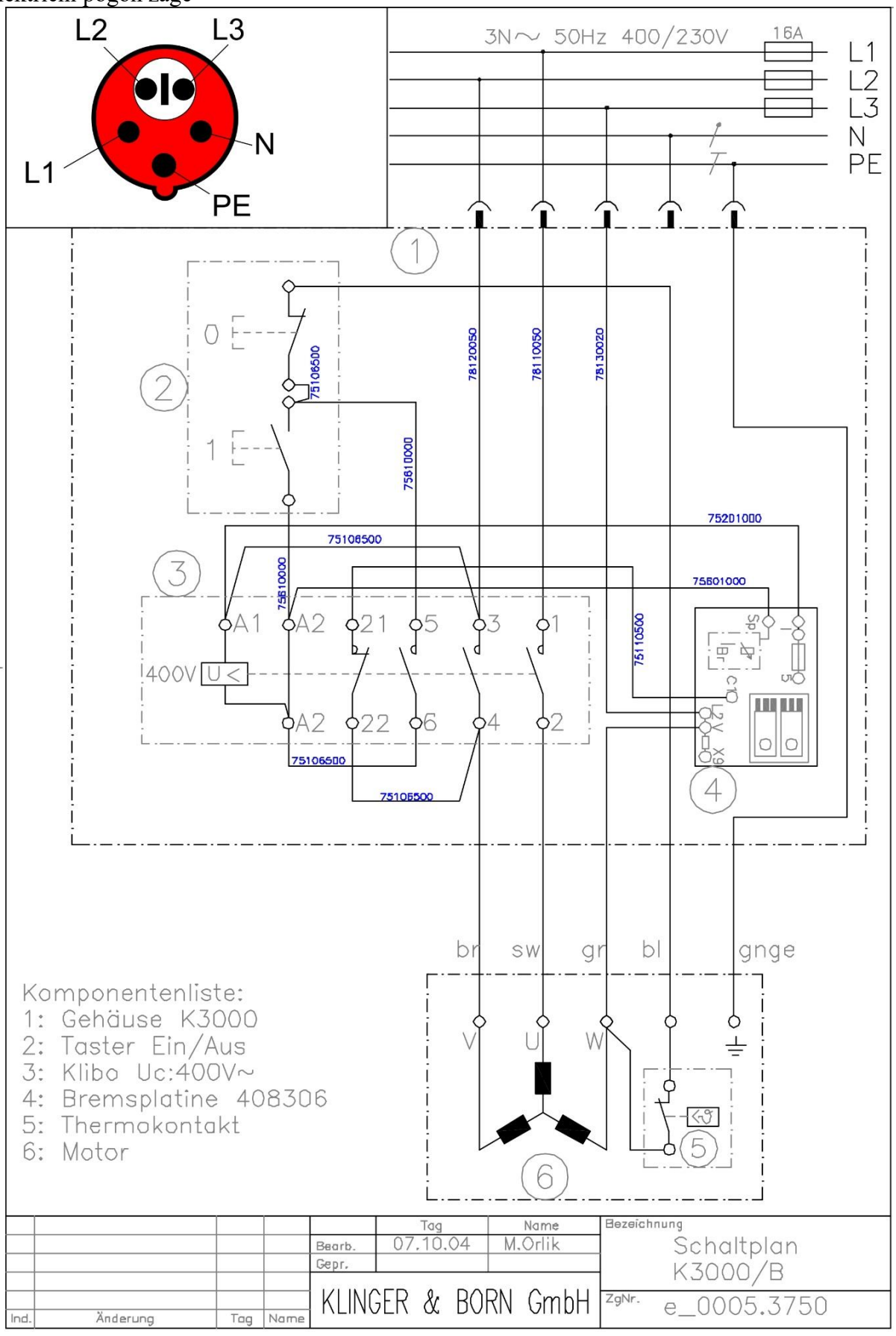
Deli, ki so pri krožni žagi podvrženi obrabi, štejejo:

- aluminijasti deli v previsni mizi žage,
- jermeni krožne žage,
- obraba in poškodovanje žaginega lista.

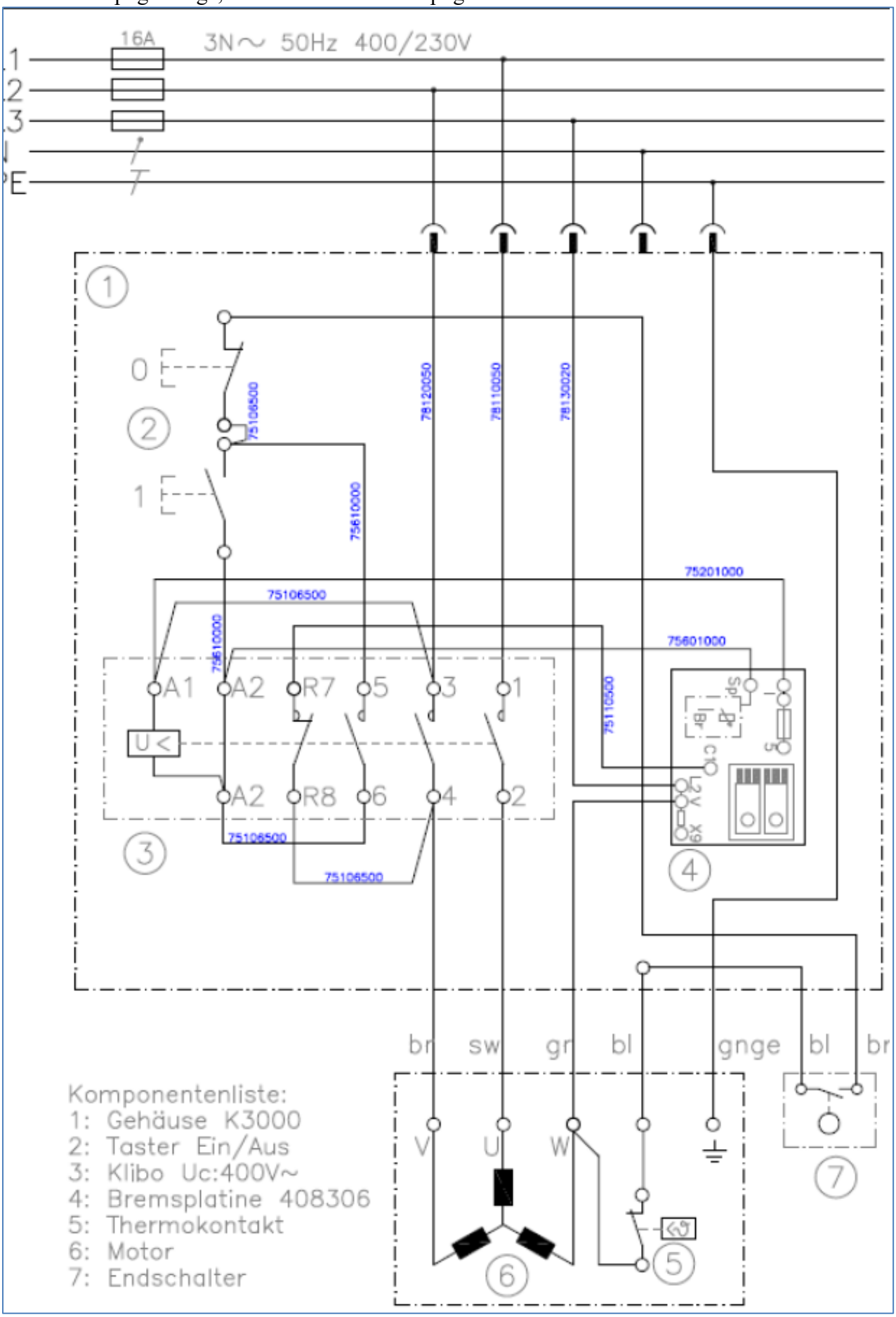
Deli, ki so podvrženi obrabi, so izključeni iz garancije.

12. ELEKTRIČNA SHEMA

Električni pogon žage



Kombiniran pogon žage, kardanski + električni pogon



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si